



**Réglementation et Gestion des Langues Officielles dans des Etats ayant plus d'une Langue Officielle** (Etats bilingues ou multilingues). Aperçu comparé des Lois sur les Langues Officielles et la réglementation de leur utilisation, dans les délibérations officielles, les procédures administratives, et au sein de l'administration publique. Les droits linguistiques des usagers des services publics, et l'accès auxdits services sur un même pied d'égalité par les utilisateurs des différentes Langues Officielles. Trajectoire et enseignements tirés sur l'aménagement, la gestion, et l'utilisation des deux Langues Officielles au Cameroun.

1. Cameroun, [\*Commission Nationale pour la Promotion du Bilinguisme et du Multiculturalisme\*](#), Yaoundé
2. [\*Association Internationale des Commissaires Linguistiques\*](#) (regroupement des commissions nationales chargées des questions linguistiques à travers le monde).
3. LECLERC, Jacques, [\*Aménagement Linguistique dans la monde\*](#), CEFAN, Université de Laval, Québec, Canada. (Base de données sur l'aménagement linguistique et des lois sur les langues dans la plupart des pays du monde).
4. Wikipédia, [\*Liste des pays et les régions officiellement bilingues ou multilingues, \(visité en octobre 2020\)\*](#), 15 pp (format PDF).

### **Approches au bilinguisme officiel au Cameroun, regard comparé du Canada**

5. Bernard Fonlon, [\*Pour un bilinguisme de bonne heure\*](#), Revue ABBIA, Vol 7, pages 7 à 47, 1964. (Un article phare, publié juste après la réunification en 1961, qui plaidait pour une approche du bilinguisme Camerounais ancrée sur l'acquisition des capacités dans la deuxième langue officielle de l'apprenant, très tôt dans le cursus scolaire, au niveau de l'éducation de base).

6. Isaiah Ayafor, [Official Bilingualism in Cameroon: An Empirical Evaluation of the Status of English in Official Domains](#), Ph.D. Thesis, Albert Ludwigs University of Freiburg, Germany, 2005.
7. Dieudonné P. Aroga Bessong, [Le bilinguisme officiel \(français-anglais\) au Cameroun : un problème d'aménagement efficace](#), Revue : Traduction, Terminologie, Rédaction, vol. 10, n° 1, 1997, p. 219-244.
8. Bitjaa Kody Zachée Denis, [Enjeux Politiques et Territoriaux de l'usage du français au Cameroun](#), Revue Hérodote, 2007/3 No. 126, pp. 57 à 68. (Examine les facteurs pesant sur la demande ou l'intérêt d'utiliser l'un ou l'autre des deux langues officielles au Cameroun).
9. Sa'ah François GUIMATSI, [Le bilinguisme officiel camerounais: un dangereux alibi ou une chance inouïe?](#) (2010) – Résumé d'un ouvrage plus long paru chez les Editions Harmattan.
10. Alain Flaubert Takam, [Bilinguisme Officiel et promotion de la langue minoritaire en milieu scolaire : le cas du Cameroun](#), Revue Electronique Internationale de Sciences du Langage (SudLangues), No. 7, Septembre 2007.
11. Jean-François Lepage et Jean-Pierre Corbeil, [L'évolution du bilinguisme français-anglais au Canada de 1961 à 2011](#), Regards sur la société Canadienne (Statistique Canada), Mai 2013, 13 pp.

### **Droits linguistiques, et régulation législative des langues officielles**

12. [Académie Internationale de Droit Linguistique](#) (structure regroupant des spécialistes du domaine de la régulation des langues par la loi).
13. Rapporteur Spécial des Nations Unies sur les questions relatives aux Minorités [Droits linguistiques des Minorités Linguistiques : Guide pratique pour leur mise en œuvre](#)
14. Joseph-G. Turi, [Quelques considérations sur le droit linguistique](#), Les Cahiers de droit, vol. 27, n° 2, 1986, p. 463-476.

15. Joseph-G. Turi, [\*Le droit linguistique et les droits linguistiques\*](#), *Les Cahiers de droit* 312 (1990): 641-650.
16. Guy Héraud, [\*Pour un droit linguistique comparé\*](#), In: *Revue internationale de droit comparé*. Vol. 23 N°2, Avril-juin 1971. pp. 309-330.

**Contact linguistique et conflit linguistique,  
Langues comme source de conflit au sein d'un pays**

17. Chaire pour le développement de la recherche sur la culture d'expression française en Amérique du Nord (CEFAN), [\*Les Langues du monde: La Cohabitation des Langues \(Section 3\)\*](#), Université de Laval, Québec, 2019.
18. Georg Kremnitz, [\*Du « bilinguisme » au « conflit linguistique » : cheminement de termes et de concepts\*](#), In: *Langages*, 15<sup>e</sup> Année, n°61, 1981. Bilinguisme et diglossie. pp. 63-74.
19. Linda Cardinal, Selma Sonntag, [\*Traditions Étatiques et régimes linguistiques : comment et pourquoi s'opèrent les choix de politiques linguistiques ?\*](#) *Revue Internationale de Politique Comparée*, Vol. 22, 2015/1, pp 115 – 131.
20. Straton Rurangirwa (Université Nationale du Rwanda), [\*Réflexions sur l'actuel conflit français-anglais au Rwanda\*](#), *Synergies Afrique des Grands Lacs* n°3 - 2014 p. 165-178.
21. Alix Dassargues, Julien Perrez, Min Reuchamps, [\*Les relations entre langue et politique en Belgique : linguistiques ou communautaires ?\*](#) *Revue Internationale de Politique Comparée*, Vol. 21, 2014/4, pp 105 à 128.
22. Linda Cardinal, [\*Bilinguisme et territorialité : l'aménagement linguistique au Québec et au Canada\*](#), *La Revue Hermès* (Editions CNRS), No 51, 2008/2, pp 135 à 140.
23. Marcel Martel, Martin Pâquet, [\*L'enjeu linguistique au Québec : Relations de domination et prise de parole citoyenne depuis les années 1960\*](#), *Revue d'histoire du Vingtième Siècle*, No 129, 2016/1, pp 75 à 89.
24. Médéric Gasquet-Cyrus, [\*Sociolinguistique : sortir de la culpabilité ?\*](#) *Revue Cahiers de sociolinguistique*, No. 8, 2003, Vol 1. Pp 129 à 140.

## Avantages et dimensions économiques du multilinguisme

25. Patrimoine Canada, [\*Avantages économiques du bilinguisme : Revue de littérature\*](#), Mai 2016, 133 pp
26. Centre des Ressources et d'Ingénierie documentaires, [\*Les langues : un enjeu pour l'économie et l'entreprise\*](#), Juin 2016.
27. François Grin, [\*L'économie de la langue et de l'éducation dans la politique d'enseignement des langues\*](#), Etude de Référence, Conseil de l'Europe, 2002, 49 pp.